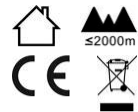


Installationsanleitung (1/2)
Installation instructions (1/2)
Instrucciones de instalación (1/2)
Indications d'installation (1/2)
Avvertenze per l'installazione (1/2)

WS1000 Connect

60241-60246

Fig. 1



D Das Handbuch finden Sie auf www.elsner-elektronik.de/de/ws1000-connect.html



EN The manual can be found at www.elsner-elektronik.de/en/ws1000-connect.html



ES El manual se encuentra en www.elsner-elektronik.de/es/ws1000-connect.html



FR Trouvez le manuel sur www.elsner-elektronik.de/fr/ws1000-connect.html



IT Il manuale è disponibile su www.elsner-elektronik.de/it/ws1000-connect.html



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Gebäudesteuerung

Mit der Steuerung werden die verschiedenen im Gebäude installierten technischen Einrichtungen zentral automatisch gesteuert und manuell bedient. Drahtgebundene Anschlüsse und Funk-Kanäle sorgen für Flexibilität bei Planung und Anschluss. Die Steuerung wird als Set ausgeliefert, das neben der Zentrale (Display mit Leistungselektronik) auch die Sensorik für Raumklima und Wetterdaten enthält. Die Sensorwerte werden im Display angezeigt und sind Grundlage der Automatiksteuerung.

Lieferumfang

- Zentrale Steuerungs- und Bedieneinheit mit Anschlusskasten und Montagezubehör
 - SD-Karte im Karten-Steckplatz
 - Wetterstation mit Anschlusszubehör
 - Innenraumsensor mit Rahmen
- Benötigtes Zubehör**
- Geeignete Gerätedose für Innenraumsensor

Installation

Die Steuerung mit einem 10A-Leitungsschutzschalter absichern!

Das Gerät wird im mitgelieferten Anschlusskasten installiert. Der Anschlusskasten wird entweder eingeputzt oder in die Wand eingelassen.

Vorbereitung des Montageorts

Ausschnittmaß Anschlusskasten: B = 248 mm +1-0 | H = 165 mm +1-0 | T = 84 mm

Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!

Berührung zwischen 230 V-Verdrahtung und SELV-Verdrahtung verhindern!

Führen Sie alle Anschlussleitungen durch die untere oder obere Seitenwand in den Anschlusskasten ein. Um die Abstände zwischen SELV und 230 V einzuhalten, verwenden Sie verschiedene Durchbrüche im Anschlusskasten. Halten Sie die Reserveschleifen kurz, damit genug Platz für den Anschluss bleibt.

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funkkommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funkseindern ein.

Safety and operating instructions

DANGER!
Risk to life from live voltage (mains voltage)!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Building control system

The various technical facilities installed in the building are controlled automatically and operated manually using the controls. Wired connections and radio channels ensure flexibility in planning and connection. The controls is delivered as a set, which includes the sensors for room climate and weather data as well as the central unit (display with control electronics). The sensor values are shown in the display and are the basis of the automatic controls.

Scope of delivery

- Central control and operating unit with terminal box and installation accessories
 - SD card in card slot
 - Weather station with connection accessories
 - Indoor sensor with frame
- Accessories required**
- Suitable appliance box for indoor sensor

Installation

Protect the control with a 10 A circuit breaker!

The device is installed in the terminal box supplied. The connection box is either plastered in or recessed into the wall.

Preparing the installation location

Cut-out dimensions for terminal box: W = 248 mm +1-0 | H = 165 mm +1-0 | D = 84 mm

Fig. 2 Observe installation regulations for SELV!

Prevent contact between the 230 V wiring and SELV wiring!

Guide all connection cables through the lower or upper side panel into the connection box. To maintain the distances between SELV and 230 V, use different openings in the terminal box. Keep the reserve loops short so that there is enough space for the connection.

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PELIGRO!
¡Peligro de muerte por tensión eléctrica (tensión de red)!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Control de edificios

Unidad de mando permite controlar automáticamente de forma centralizada y manejar manualmente los diferentes dispositivos técnicos instalados en el edificio. Las conexiones por cable y los canales de radio garantizan flexibilidad de planificación y conexión. Unidad de mando se suministra como sistema, que aparte de la central (pantalla con electrónica de potencia), también contiene los sensores para temperatura ambiente y datos meteorológicos. Los valores de los sensores se muestran en la pantalla y son la base del control automático.

Volumen de suministro

- Unidad central de mando y control con caja de conexiones y accesorios de montaje
 - Tarjeta SD en la unidad de tarjeta
 - Estación meteorológica con accesorios de conexión
 - Sensor de espacios interiores con marco
- Accesorios necesarios**
- Caja de dispositivos adecuada para sensor de espacios interiores

Instalación

¡Proteja la unidad de mando con un disyuntor de 10 A!

El aparato se instala en la caja de conexiones suministrado. La caja de conexiones se enyesa o empuja en la pared.

Preparación del lugar de montaje

Dimensiones de la caja de conexiones: AN = 248 mm +1-0 | AL = 165 mm +1-0 | P = 84 mm

Fig. 2 Observe las normas de instalación para SELV!

Evite el contacto entre el cableado de 230 V y el cableado SELV.

Introduzca todos los cables de conexión a través del panel lateral inferior o superior en la caja de conexiones. Para mantener las distancias entre SELV y 230 V, utilice diferentes aberturas en la caja de conexiones. Mantenga los bucles de reserva cortos para que haya espacio suficiente para la conexión.

Indicaciones sobre las radioinstalaciones

En la planificación de instalaciones con aparatos que se comunican mediante radio, se debe procurar que haya suficiente cobertura. La cobertura de las interferencias está limitada por las disposiciones legales para radioinstalaciones y por las características de las obras. Evite fuentes de perturbación y obstáculos entre el emisor y el receptor, que llevan a fallas de la comunicación por radio. Estos son ejemplos:

- Paredes y techos (en especial hormigón y acristalamiento de protección solar).
- Superficies metálicas cerca de los aparatos radiofónicos (por ej. construcciones de aluminio de un jardín de invierno).
- Otros aparatos radiofónicos y radioinstalaciones locales potentes (p.ej. auriculares por radio) que emiten en la misma frecuencia. Por

Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER !
Danger de mort par électrocution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Commande de bâtiment

Avec la Commande les différents équipements techniques installés dans le bâtiment sont contrôlés automatiquement de façon centralisée et actionnés manuellement. Les connexions filaires et les canaux radio assurent flexibilité lors de la planification et du raccordement. Le Commande est fourni sous forme de kit, qui en plus de la centrale (affichage avec électronique de puissance), contient les capteurs nécessaires pour le climat ambiant et les données météorologiques. Les valeurs du capteur sont affichées à l'écran et servent de base pour la commande automatique.

Contenu de la livraison

- Unité de commande et d'utilisation centralisée avec boîtier de raccordement et accessoires de montage
 - Carte SD dans l'emplacement de la carte
 - Station météo avec accessoires de raccordement
 - Capteur intérieur avec cadre
- Accessoires nécessaires**
- Boîtier d'appareil approprié pour capteur intérieur

Installation

Protéger la commande avec un disjoncteur de 10 A !

L'appareil est installé dans le boîtier de raccordement fourni. Le boîtier de raccordement est soit crépi, soit encastré dans le mur.

Préparation du lieu de montage

Dimensions de découpe du boîtier de raccordement : L = 248 mm +1-0 | H = 165 mm +1-0 | P = 84 mm

Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour SELV !

Évitez tout contact entre le câblage 230 V et le câblage SELV !

Introduisez tous les câbles de raccordement dans le boîtier de raccordement par la paroi latérale inférieure ou supérieure. Pour respecter les distances entre SELV et 230 V, utilisez différentes ouvertures dans le boîtier de raccordement. Gardez les boucles de réserve courtes afin de laisser suffisamment de place pour le raccordement.

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Evitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

PERICOLO!
Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Centralina di comando per edifici

Tramite la Centralina di comando vengono gestiti automaticamente in modo centralizzato e comandati manualmente i vari dispositivi tecnici installati nell'edificio. Le connessioni cablate e i canali radio garantiscono flessibilità nella pianificazione e nel collegamento.

La Centralina di comando viene fornita come kit che, oltre alla centralina (display con elettronica di potenza), comprende anche i sensori per la climatizzazione dell'ambiente e i dati meteorologici. I valori dei sensori, che sono alla base della gestione automatica, vengono visualizzati sul display.

Fornitura

- Unità di controllo e comando centralizzata con scatola terminale e accessori per il montaggio
 - Scheda SD nel relativo slot
 - Stazione meteo con accessori per il collegamento
 - Sensori interni con cornice
- Accessori necessari**
- Scatola adatta per sensore per interni

Installazione

Proteggere la centralina di comando con un interruttore automatico da 10 A!

Il dispositivo viene installato nella scatola terminale in dotazione. La scatola di connessione viene intonacata o incassata nella parete.

Preparazione del luogo d'installazione

Dimensioni foro scatola terminale: L = 248 mm +1-0 | H = 165 mm +1-0 | P = 84 mm

Fig. 2 Osservare le norme di installazione per SELV!

Evitare il contatto tra il cablaggio a 230 V e il cablaggio SELV!

Far passare tutti i cavi di collegamento attraverso il pannello laterale inferiore o superiore nella scatola dei collegamenti. Per mantenere le distanze tra SELV e 230 V, utilizzare aperture diverse nella scatola terminale. Mantenere le spire di riserva corte in modo da lasciare spazio sufficiente per il collegamento.

Avvertenze per gli impianti radio

Nella progettazione di impianti con dispositivi che comunicano via radio, è necessario accertarsi che ci sia una sufficiente radiorecezione. La portata della trasmissione radio è limitata dalle disposizioni di legge e dalle strutture architettoniche. Evitare interferenze ed ostacoli tra il trasmettitore ed il ricevente che possano portare a disturbi nella comunicazione radio. Ad esempio:

- Pareti o soffitti (in particolare quelli in calcestruzzo e vetri di protezione solare).
- Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costruzione in alluminio di una veranda).
- Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente potenti (ad es. cuffie senza fili), che utilizzano la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.

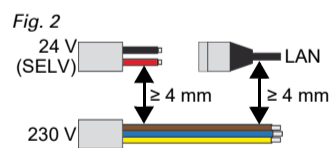
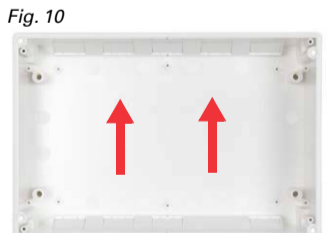
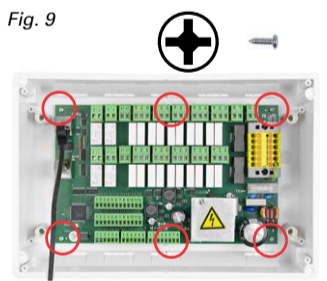
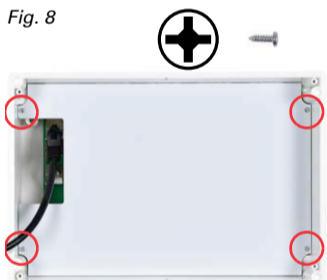
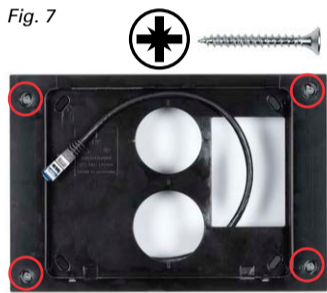
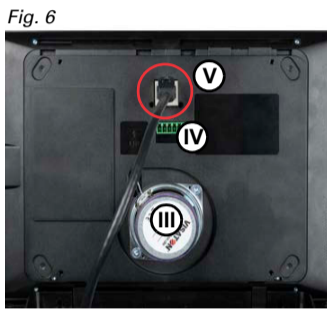
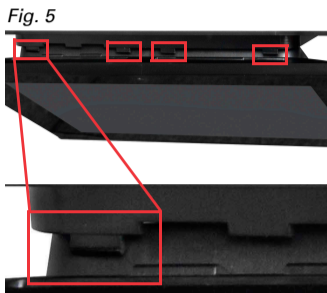
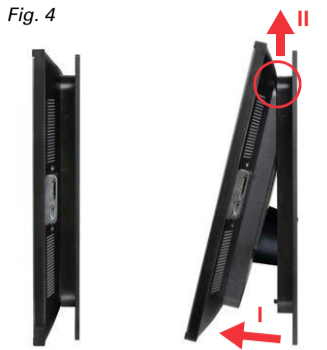


Fig. 2



Vorbereitung der Zentrale

Die Steuerung wird in montiertem Zustand ausgeliefert. Das Gerät muss daher zunächst demontiert werden. Nach der Installation des Anschlusskastens und dem elektrischen Anschluss wird das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengesetzt.

Fig. 3 Display von unten

Die Displayeinheit ist von unten mit der Trägerplatte verschraubt. Lösen Sie die Schrauben.

Fig. 4 Display seitlich

Ziehen Sie die Displayeinheit im unteren Bereich nach vorne, indem Sie gleichzeitig von unten gegen die beiden Verrastungen drücken, und hängen Sie sie an der oberen Kante aus. Die Displayeinheit kann nun abgenommen werden.

Achtung! Das Display ist über ein Kabel mit der Anschlussplatine im Anschlusskasten verbunden.

Fig. 5 Display von oben

Detailansicht: Aus- bzw. Einhängen der Displayeinheit.

Fig. 6 Display-Rückseite

Lösen Sie die Kabelverbindung zwischen Displayeinheit und Platine.

- III Lautsprecher
 - IV Buchse ohne Funktion (nur für KNX-fähige Modelle)
 - V Displayanschluss
- Gehen Sie beim Hantieren vorsichtig mit dem Lautsprecher (III) um. Dieser ist magnetisch und mit empfindlichen Leitungen angeschlossen.

Preparing the central unit

The controls is delivered assembled. Therefore, the device first has to be dismantled. After installing the terminal box the electric, the device is reassembled in the reverse order.

Fig. 3 Display from below

The display unit is screwed to the support plate from below. Loosen the screws.

Fig. 4 Display from the side

Pull the display unit forward from the lower area by simultaneously pushing from below against the two catches, and hang it from the top edge. The display unit can now be removed.

Caution! The display is connected to the connection board in the terminal box by a cable.

Fig. 5 Display from above

Detail view: Notices and mounts of the display unit.

Fig. 6 Display rear

Loosen the cable connection between the display unit and circuit boards.

- III Loudspeaker
 - IV Socket without function (only for KNX-capable model)
 - V Display connection
- Handle the loudspeaker (III) with care. This is magnetic and connected with sensitive cables.

tal razón mantenga una distancia mínima de 30 cm entre los emisores.

Preparación de la central

Unidad de mando se suministra montada. Por ello, el dispositivo debe desmontarse primero. Tras instalar la caja de conexiones y realizar la conexión eléctrica, debe ensamblarse en orden inverso.

Fig. 3 Vista inferior de la pantalla

La unidad de pantalla está atornillada a la placa de soporte. Retire los tornillos.

Fig. 4 Vista lateral de la pantalla

Tire de la parte inferior de la unidad de pantalla hacia delante y, al mismo tiempo, empújela sobre los dos enganches y descuélgela del borde superior.

Ahora puede retirar la unidad de pantalla
¡Atención! La pantalla está conectada mediante un cable a la placa de conexión en la caja de conexiones.

Fig. 5 Vista superior de la pantalla

Vista detallada: desenganchar y enganchar la unidad de pantalla.

sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Préparation de l'unité centrale

La Commande est livrée montée. L'appareil doit d'abord être démonté. Après installation du boîtier de raccordement et du raccordement électrique, l'appareil est réassemblé dans l'ordre inverse.

Fig. 3 Écran du dessous

L'unité d'écran est vissée par le bas avec la plaque de support. Desserrez les vis.

Fig. 4 Écran sur le côté

Tirez l'unité d'écran dans la partie inférieure vers l'avant, en appuyant simultanément par en-bas contre les deux encliquetages et accrochez-les sur le bord supérieur.

L'unité d'écran peut alors être retiré.
Attention ! L'écran est branché par un câble sur la platine de raccordement dans le boîtier de raccordement.

Fig. 5 Écran du dessus

Vue détaillée : Accrocher ou suspendre l'unité d'affichage.

Preparazione della centrale

La Centralina di comando viene fornita già montata. Quindi occorre prima smontare il dispositivo. In seguito all'installazione della scatola terminale e all'allacciamento elettrico, riassemble il dispositivo in ordine inverso.

Fig. 3 Display dal basso

L'unità display è avvitata da sotto con la placca di fissaggio. Svitare le viti.

Fig. 4 Display di lato

Tirare l'unità di visualizzazione in avanti nella sezione inferiore premeo contemporaneamente dal basso contro le due chiusure e sganciarla dal bordo superiore.

A questo punto si può rimuovere l'unità display.
Attenzione! Il display è collegato tramite un cavo alla scheda elettronica che si trova nella scatola terminale.

Fig. 5 Display dall'alto

Vista in dettaglio: Sganciamiento e aggancio dell'unità display.

Fig. 7 Support plate on terminal boxes

Remove the support plate from the terminal box. To do this, loosen the 4 screws.

After commissioning the screws should be covered with the supplied covers. For maintenance, the covers can be carefully levered out in order to gain access to the screws.



Beneath the safety cover there are unprotected live components.

Fig. 7 Placa de soporte en caja de conexiones

Retire la placa de soporte de la caja de conexiones. Suelte para ello los 4 tornillos.

Tras la puesta en servicio, cubra los tornillos con las tapas suministradas. En caso de efectuarse tareas de mantenimiento, se pueden retirar con cuidado las tapas para poder desatornillar los tornillos.



Bajo la tapa protectora se encuentran componentes conductores de tensión desprotegidos.

Fig. 7 Plaque de support sur le boîtier de raccordement

Retirez la plaque de support du boîtier de raccordement. Pour cela, desserrez les 4 vis.

Après la mise en service, les vis doivent être couvertes à l'aide des caches fournis. En cas de maintenance, les caches peuvent être soulevés avec précaution pour accéder aux vis.



Des composants sous tension sans protection se trouvent sous le couvercle de protection.

Fig. 7 Placca di fissaggio sulla scatola terminale

Rimuovere la placca di fissaggio dalla scatola terminale. A tal fine, svitare le 4 viti.

Successivamente alla messa in funzione, coprire le viti con le apposite coperture fornite in dotazione. In caso di manutenzione è possibile sollevare le coperture delicatamente per poter accedere alle viti.



Al di sotto della copertura protettiva si trovano componenti sotto tensione non protetti.

Fig. 8 Terminal box with safety cover

The safety cover in the terminal box is fastened with four screws. Loosen the screws and remove the cover.

Fig. 8 Caja de conexiones con tapa protectora

La tapa protectora de la caja de conexiones está fijada mediante cuatro tornillos. Suelte los tornillos y retire la tapa.

Fig. 8 Boîtier de raccordement avec couvercle de protection

Le couvercle de protection dans le boîtier de raccordement est fixé par quatre vis. Desserrez les vis et retirez le couvercle.

Fig. 8 Scatola terminale con copertura protettiva

La copertura protettiva situata all'interno della scatola terminale è fissata mediante quattro viti. Allentare le viti e rimuovere la copertura.

Fig. 9 Terminal box with circuit board

Remove the circuit board to install the terminal box. Keep the circuit board dry and protected from dust.

Fig. 9 Caja de conexiones con placa de circuitos

Para montar la caja de conexiones, retire la placa de circuitos. Mantenga la placa de circuito impresa seca y protegida del polvo.

Fig. 9 Boîtier de raccordement avec platine

Pour monter le boîtier de raccordement, retirez la platine. Conservez la platine au sec et à l'abri de la poussière.

Fig. 9 Scatola terminale con scheda

Prima di montare la scatola terminale, rimuovere la scheda. Mantenere il circuito stampato asciutto e protetto dalla polvere.

Fig. 10 Terminal box

Place the terminal box in the wall so that the arrow points up.

Fig. 10 Caja de conexiones

Coloque la caja de conexiones en la pared, de modo que las flechas queden mirando hacia arriba.

Fig. 10 Boîtier de raccordement

Placez le boîtier de raccordement dans le mur, de façon à ce que les flèches soient tournées vers le haut.

Fig. 10 Scatola terminale

Introdurre la scatola terminale nella parete indirizzando le frecce verso l'alto.

Fig. 11 Montage in der Wand / Anschlusskasten mit Putzpappe

Zum Einputzen schrauben Sie die Putzabdeckung (Pappe) mit den beiliegenden Schrauben auf den Anschlusskasten auf. Dadurch verzieht sich der Kasten beim Einputzen weniger.

Fig. 11 Mounting on the wall / Terminal box with plasterboard

For plastering, screw the plaster cover (board) to the terminal box using the enclosed screws. As a result, the box moves less when plastered over.

Fig. 11 Montaje en la pared / Caja de conexiones con cartón de revoque

Para la instalación bajo revoque, atornille la tapa de revoque (cartón) con los tornillos adjuntos a la caja de conexiones. De este modo, la caja se deforma menos durante la instalación.

Fig. 11 Montage mural / Boîtier de raccordement avec enduit

Pour l'enduit, vissez le couvercle (carton) avec les vis fournies sur le boîtier de raccordement. Le boîtier se tord ainsi moins lorsqu'il est enduit.

Fig. 11 Montaggio nella parete / Scatola terminale con cartoncino per intonaco

Prima dell'intonacatura, avvitarla sulla scatola la copertura per l'intonaco (cartoncino) con le viti in dotazione. In tal modo, la scatola si deformerà di meno durante l'intonacatura.

Fig. 12 Hohlwandmontage / Befestigungsschrauben

Klemmen Sie den Anschlusskasten mit den vier beiliegenden Schrauben in der Wand fest. Der Beutel mit den Montageschrauben befindet sich bei Auslieferung im Anschlusskasten der Steuerung.

Anschluss und Montage

Schrauben Sie die Platine wieder ein (Fig. 9).

Fig. 12 Cavity wall mounting / Fastening screws

Clamp the terminal box to the wall using the four enclosed screws. The bag with the installation screws is in the terminal box for the controls when delivered.

Connection and installation

After installation of the terminal box, screw the circuit board back in (Fig. 9).

Fig. 12 Montaje en pared hueca / Tornillos de fijación

Fije la caja de conexiones en la pared con los cuatro tornillos adjuntos. La bolsa con los tornillos de montaje se encuentra originalmente en la caja de conexiones de la unidad de mando.

Conexión y montaje

Una vez montada la caja de conexiones, atornille de nuevo la placa de circuitos (Fig. 9).

Fig. 12 Montage dans une cloison creuse / Vis de fixation

Serrez le boîtier de raccordement sur le mur à l'aide des quatre vis fournies. Le sachet avec les vis de montage se trouve dans le boîtier de raccordement de la commande à la livraison.

Raccordement et montage

Une fois le montage du boîtier de raccordement terminé, revissez la platine (Fig. 9).

Fig. 12 Montaggio a cassavuota / Viti di fissaggio

Fissare la scatola terminale nella parete con le quattro viti in dotazione. Il sacchetto con le viti di montaggio viene fornito all'interno della scatola terminale della centralina.

Collegamento e montaggio

Successivamente al montaggio della scatola terminale, riavvitare la scheda (Fig. 9).

Installationsanleitung (2/2)
 Installation instructions (2/2)
 Instrucciones de instalación (2/2)
 Indicazioni d'installazione (2/2)
 Avvertenze per l'installazione (2/2)

WS1000 Connect

60241-60246

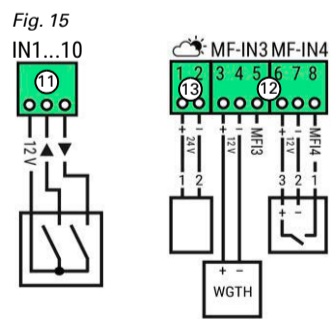
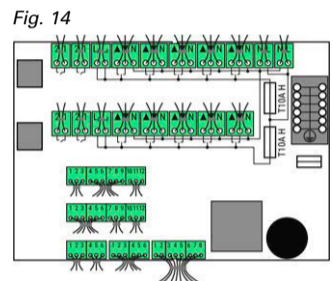
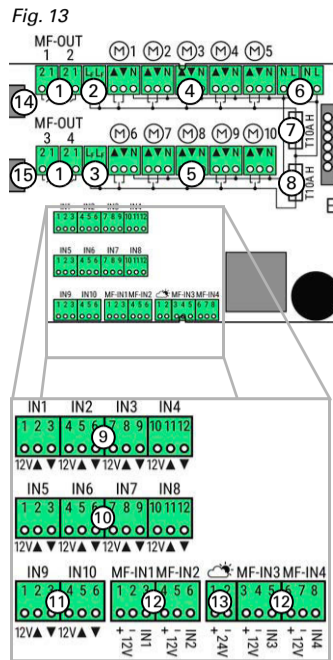


Fig. 13 Anschlussplatine

Schließen Sie Versorgungsspannung, Wetterstation, Display, Netzwerk und alle Geräte, Antriebe, Taster usw. an.

- ① Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1...4
- ② + ③ Außenleiter L_F
- ④ Antriebsgruppe M 1...5
- ⑤ Antriebsgruppe M 6...10
- ⑥ Netzanschluss L/N 230 V/50 Hz
- ⑦ 10A-Sicherung für Außenleiter L_F ② und Antriebsgruppe M 1...5 ④
- ⑧ 10A-Sicherung für Außenleiter L_F ③ und Antriebsgruppe M 6...10 ⑤
- ⑨ Taster-Eingang IN 1...4
- ⑩ Taster-Eingang IN 5...8
- ⑪ Taster-Eingang IN 9...10
- ⑫ Multifunktions-Eingang MF-IN 1...4
- ⑬ Wetterstation
- ⑭ Buchse Anschluss Displayeinheit (mit Netzwerkkabel)
- ⑮ Buchse für Netzwerk-Verbindung (LAN)

Fig. 14

Fixieren Sie die angeschlossenen Leiter nahe an den Klemmstellen mit Kabelbindern aneinander (SELV Vorschriften).

Nach der Verkabelung schrauben Sie die Schutzabdeckung in den Anschlusskasten (Fig. 8).

⚠️ WARNUNG!
Gefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Im Anschlusskasten befinden sich ungeschützte spannungsführende Bauteile. Schutzabdeckung anbringen, bevor die Steuerung in Betrieb genommen wird.

Abschluss der Montage

Führen Sie das Display-Kabel durch die rechteckige Aussparung der schwarzen Trägerplatte und schrauben Sie die Platte auf den Anschlusskasten (Fig. 7). Die Schrauben müssen sicher in den Gewinden des Anschlusskastens greifen, um die Displayeinheit zu tragen. Decken Sie die Verschraubung der Trägerplatte mit den mitgelieferten Abdeckkappen ab. Schließen Sie die Displayeinheit an (Fig. 6). Hängen Sie die Displayeinheit oben an der Trägerplatte ein und klappen Sie sie nach unten (Fig. 4). Die Display-Einheit schnappt unten ein, muss aber zusätzlich mit 2 Schrauben gesichert werden (Fig. 3).

Separate Montage von Display und Leistungselektronik
 Das Display mit Trägerplatte und die Leistungselektronik können an separaten Stellen installiert werden. Installieren Sie die Leistungselektronik stets fachgerecht, z. B. im Anschlusskasten und mit der mitgelieferten Abdeckung.

Installationsvorschriften für SELV beachten!

Die Dosen, in denen die Displayeinheit installiert ist, dürfen keine Verdrahtung mit 230 V enthalten. Setzen Sie zwei Standard-Schalterdosen im Normabstand (71 mm) übereinander. Die Trägerplatte wird so darüber montiert, dass die runden Ausschnitte der Platte über den Dosen sitzen. Der Lautsprecher taucht dann in die untere Dose ein. Verwenden Sie die Trägerplatte als Bohrschablone. Legen Sie sie über die Position der beiden Standard-Schalterdosen und markieren Sie die 4 Bohrlöcher für die 4 Befestigungsschrauben. Verwenden Sie für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (Dübel).

Display und Leistungselektronik sind mit einem Netzwerkkabel verbunden (Länge ca. 50 cm). Soll ein längeres Kabel verwendet werden, muss es folgenden Spezifikationen entsprechen: Cat.6A, durchverbundener Schirm, Querschnitt mind. AWG28, max. 10 m lang.

Anschlussbeispiele

- Fig. 15 Eingänge**
- ⑪ Taster-Eingang IN 1...10: Taster
 - ⑬ Wetterstation (Klemme 1...2) Aderbelegung: 1 = rot, 2 = schwarz, gelb & weiß = nicht belegt
 - ⑫ Multifunktions-Eingang MF-IN 3: Spannungsversorgung für 12 V-Geräte (z. B. Innenraumsensor WGTH gl) über +/- Klemmen der MF-Eingänge möglich.
 - ⑫ Multifunktions-Eingang MF-IN 4: Bewegungsmelder, Rauchmelder oder Klimamelder

Fig. 16 Antriebs-Ausgänge ④
 Versorgung über Außenleiter L abgesichert mit der integrierten Sicherung

Multifunktions-Ausgänge
Fig. 17
 Versorgung über externe Spannungsversorgung, abgesichert mit einer 10A-Feinsicherung

Fig. 13 Connector board

Connect the power supply, weather station, display, network and all devices, motors, buttons, etc.

- ① Multifunctional output MF-OUT 1...4
- ② + ③ Outer conductor L_F
- ④ Outer conductor L_F
- ④ Drive group M 1...5
- ⑤ Drive group M 6...10
- ⑥ Mains connection L/N 230 V/50 Hz
- ⑦ 10 A fuse for outer conductor L_F ② and drive group M 1...5 ④
- ⑧ 10 A fuse for outer conductor L_F ③ and drive group M 6...10 ⑤
- ⑨ Push-button input IN 1...4
- ⑩ Push-button input IN 5...8
- ⑪ Push-button input IN 9...10
- ⑫ Multifunctional input MF-IN 1...4
- ⑬ Weather station
- ⑭ Socket connection display unit (with power cable)
- ⑮ Socket for network connection (LAN)

Fig. 14

Fix the connected conductors together close to the clamping points using cable ties (SELV regulations).

After wiring, screw the protective cover into the flush-mounted box (Fig. 8).

⚠️ WARNING!
Danger from electrical voltage (mains voltage)!

The terminal box contains uncovered live components. Attach safety cover before the controls are commissioned.

Completion of the mounting

Pass the display cable through the square cut-out of the black support plate and screw the plate to the terminal box (Fig. 7). The screws must grip securely into the threads of the terminal box in order to support the display unit. Cover the support plate screw connection with the caps provided. Connect the display unit at the top of the support plate and fold it down (Fig. 4). The display snaps in but also has to be secured with 2 screws (Fig. 3).

Separate installation of display and power electronics
 The display with support panel and power electronics can be installed at separate locations. Always install the power electronics correctly, e.g. in the terminal box and with the cover provided.

Observe installation regulations for SELV!

The sockets in which the display unit is installed must not contain cabling with 230 V. Place two standard switch boxes at a normal distance above each other (71 mm). The support panel is mounted on top so that the round cut-outs in the panel sit over the sockets. The loudspeaker then sinks into the lower socket. Use the support panel as a drill template. Place it over the position of the two standard switch boxes and mark the 4 drill holes for the 4 fixing screws. Use suitable fastening material (anchors) for the base.

Display and power electronics are connected with a network cable (length approx. 50 cm). If a longer cable is to be used, it must meet the following specifications: Cat.6A, through-connected shield, cross-section min. AWG28, max. 10 m long.

Connection examples

- Fig. 15 Inputs**
- ⑪ Push-button input IN 1...10: Push-button
 - ⑬ Weather station (terminals 1...2) Wire assignment: 1 = red, 2 = black, yellow and white = not connected
 - ⑫ Multifunctional input MF-IN 3: Power supply for 12 V devices (e.g. indoor sensor WGTH gl) possible via terminals +12 V / COM of the MF inputs.
 - ⑫ Multifunctional input MF-IN 4: Motion detector, smoke detector or climate signaler

Fig. 16 Drive outputs ④
 Supply via outer conductor L fused with the integrated fuse

Multifunctional outputs
Fig. 17
 Supply via external power supply, fused with a 10 A miniature fuse to IEC 60127 with capaci-

Fig. 13 Placa de conexión

Conecte la tensión de alimentación, la estación meteorológica, la pantalla, la red y todos los dispositivos, accionamientos, pulsadores, etc.

- ① Salida multifuncional MF-OUT 1...4
- ② + ③ Conductor exterior L_F
- ④ Grupo de accionamiento M 1...5
- ⑤ Grupo de accionamiento M 6...10
- ⑥ Alimentación de red L/N 230 V/ 50 Hz
- ⑦ Fusible de 10 A para conductor exterior L_F ② y grupo de accionamiento M 1...5 ④
- ⑧ Fusible de 10 A para conductor exterior L_F ③ y grupo de accionamiento M 6...10 ⑤
- ⑨ Entrada de pulsador IN 1...4
- ⑩ Entrada de pulsador IN 5...8
- ⑪ Entrada de pulsador IN 9...10
- ⑫ Entrada multifuncional MF-IN 1...4
- ⑬ Estación meteorológica
- ⑭ Puerto de conexión unidad de pantalla (con cable de red)
- ⑮ Puerto para conexión de datos (LAN)

Fig. 14

Fije los conductores conectados entre sí cerca de los puntos de sujeción con bridas para cables (normas SELV).

Una vez conectados los cables, coloque la tapa protectora en la caja de conexiones (Fig. 8).

⚠️ ¡ADVERTENCIA!
¡Peligro por tensión eléctrica (tensión de red)!

La caja de conexiones contiene componentes conductores de tensión desprotegidos. Coloque la tapa protectora, antes de poner en servicio la unidad de mando.

Finalización del montaje

Introduzca el cable de la pantalla a través del recorte rectangular de la placa de soporte negra y atornille la placa a la caja de conexiones (Fig. 7). Los tornillos deben quedar sujetos firmemente en las roscas de la caja de conexiones, para soportar la unidad de pantalla. Cubra las conexiones atornilladas de la placa de soporte con las tapas suministradas. Conecte la unidad de pantalla (Fig. 6). Enganche la parte superior de la unidad de pantalla en la placa de soporte y presiónela hacia abajo (Fig. 4). La parte inferior de la unidad de pantalla queda encajada, pero se debe fijar también con 2 tornillos (Fig. 3).

Montaje separado de la pantalla y de la electrónica de potencia
 La pantalla con placa de soporte y la electrónica de potencia pueden instalarse en lugares distintos. Instale siempre la electrónica de potencia profesionalmente, p. ej. en la caja de conexiones y con la tapa suministrada.

Respete las normas de instalación para SELV!

Dentro de las cajas en las que está instalada la unidad de pantalla no puede haber cableado de 230 V. Coloque dos cajas de interruptor estándar sobrepuestas a una distancia estándar (71 mm). La placa de soporte se monta encima, de forma que los recortes redondos de la placa apoyan sobre las cajas. El altavoz se sumerge entonces en la caja inferior. Utilice la placa de soporte como plantilla de taladrado. Coloque las dos cajas de empalmes estándar en la posición adecuada y marque los 4 orificios de los 4 tornillos. Utilice un material de fijación adecuado para la superficie (tacos).

La pantalla y la electrónica de potencia están conectadas con un cable de red (longitud aprox. 50 cm). Si se va a utilizar un cable más largo, debe cumplir las siguientes especificaciones: Cat.6A, blindaje pasante, sección transversal min. AWG28, longitud máx. 10 m.

Ejemplos de conexión

- Fig. 15 Entradas**
- ⑪ Entrada pulsador IN 1...10: Pulsador
 - ⑬ Estación meteorológica (terminal 1...2) Asignación de cables: 1 = rojo, 2 = negro, amarillo y blanco = no asignados
 - ⑫ Entrada multifunción MF-IN 3: Alimentación de dispositivos de 12 V (por ejemplo, sensor interior WGTH gl) posible a través de terminales +/- de entradas MF.
 - ⑫ Entrada multifunción MF-IN 4: Detector de movimiento, de humo o detector climático

Fig. 16 Salidas accionamiento ④
 Alimentación a través del conductor exterior L protegido con el fusible integrado

Salidas multifunción
Fig. 17
 Alimentación mediante fuente de alimentación externa, protegida con un fusible miniatura de 10 A según IEC 60127 con capaci-

Fig. 13 Plaque de connexion

Raccordez l'alimentation électrique, la station météo, l'affichage, le réseau et tous les appareils, entraînements, boutons, etc.

- ① Sortie Multifonctions MF-OUT 1...4
- ② + ③ Conducteur extérieur L_F
- ③ Conducteur extérieur L_F
- ④ Groupe moteur M 1...5
- ⑤ Groupe moteur M 6...10
- ⑥ Connexion secteur L/N 230 V/50 Hz
- ⑦ Fusible de 10 A pour conducteur extérieur L_F ② et groupe d'alimentation M 1...5 ④
- ⑧ Fusible de 10 A pour conducteur extérieur L_F ③ et groupe d'alimentation M 6...10 ⑤
- ⑨ Entrée bouton-poussoir IN 1...4
- ⑩ Entrée bouton-poussoir IN 5...8
- ⑪ Entrée bouton-poussoir IN 9...10
- ⑫ Entrée Multifonctions MF-IN 1...4
- ⑬ Station météorologique
- ⑭ Prise de raccordement de l'unité d'affichage (avec câble réseau)
- ⑮ Prise connexion réseau (LAN)

Fig. 14

Fixez les conducteurs connectés les uns aux autres à proximité des points de serrage à l'aide de colliers de serrage (prescriptions SELV).

Une fois le câblage terminé, vissez le couvercle de protection dans le boîtier de raccordement (Fig. 8).

⚠️ AVERTISSEMENT !
Danger lié à la tension électrique (tension secteur) !

Dans le boîtier de raccordement se trouvent des composants sous tension non protégés. Installez le couvercle de protection avant de mettre la commande en service.

Finir le montage

Passez le câble de l'écran dans l'évidement rectangulaire de la plaque de support noire et vissez la plaque sur le boîtier de raccordement (Fig. 7). Les vis doivent bien s'enclencher dans les filetages du boîtier de raccordement pour soutenir l'unité d'affichage. Couvrez les raccords vissés de la plaque de support avec les caches fournis. Raccordez l'unité d'affichage (Fig. 6). Accrochez l'unité d'affichage en haut sur la plaque de support et rabattez-la vers le bas (Fig. 4). L'unité d'affichage s'enclenche en bas, mais doit en outre être fixée avec 2 vis (Fig. 3).

Montage séparé de l'écran et de l'électronique de puissance
 L'écran avec la plaque de support et l'électronique de puissance peuvent être installés à des emplacements séparés. Installez toujours l'électronique de puissance correctement, par ex. dans un boîtier de raccordement et avec le couvercle fourni.

Respecter les consignes d'installation pour SELV !

Les boîtiers dans lesquels l'unité d'écran est installée ne doivent pas inclure de câblage de 230 V. Placez deux boîtiers de commutateurs standard l'un sur l'autre à la distance standard (71 mm). La plaque de support est montée dessus, de façon à ce que les découpes rondes de la plaque soient placées sur le boîtier. Le haut-parleur s'insère alors dans le boîtier inférieur. Utilisez la plaque de support comme gabarit de perçage. Placez-les sur la position des deux boîtiers d'interrupteurs standard et marquez les 4 trous de perçage pour les 4 vis de fixation. Utilisez un matériau de fixation adapté pour le support (chevilles).

L'écran et l'électronique de puissance sont reliés par un câble réseau (longueur environ 50 cm). Si un câble plus long doit être utilisé, il doit répondre aux spécifications suivantes: Cat.6A, blindage interconnecté, section minimale AWG28, longueur max. 10 m.

Exemples de connexion

- Fig. 15 Entrées**
- ⑪ Entrée du bouton-poussoir IN 1...10: Bouton-poussoir
 - ⑬ Station météo (borne 1...2) Affectation des conducteurs: 1 = rouge, 2 = noir, jaune et blanc = non connecté
 - ⑫ Entrée multifonctions MF-IN 3: L'alimentation en courant pour appareils à 12 V (par ex. capteur intérieur WGTH gl) est possible par les bornes +12 V / COM des entrées multifonctions.
 - ⑫ Entrée multifonctions MF-IN 4: Détecteur de mouvement, de fumée ou indicateur de climat

Fig. 16 Sorties moteur ④
 Alimentation par conducteur extérieur L protégée par le fusible intégré

Sorties multifonctions
Fig. 17
 Alimentation par alimentation externe, protégée par un fusible fin de 10 A selon IEC 60127

Fig. 13 Scheda elettronica

Collegare la tensione di alimentazione, la stazione meteo, il display, la rete e tutti i dispositivi, gli attuatori, i tasti ecc.

- ① Uscita multifunzione MF-OUT 1...4
- ② + ③ Conduttore esterno L_F
- ③ Conduttore esterno L_F
- ④ Unità motrice M 1...5
- ⑤ Unità motrice M 6...10
- ⑥ Collegamento alla rete L/N 230 V/50 Hz
- ⑦ Fusibile da 10 A per conduttore esterno L_F ② e gruppo di alimentazione M 1...5 ④
- ⑧ Fusibile da 10 A per conduttore esterno L_F ③ e gruppo di alimentazione M 6...10 ⑤
- ⑨ Ingresso a pulsante IN 1...4
- ⑩ Ingresso a pulsante IN 5...8
- ⑪ Ingresso a pulsante IN 9...10
- ⑫ Ingresso multifunzione MF-IN 1...4
- ⑬ Stazione meteo
- ⑭ Presa connessione unità display (con cavo di rete)
- ⑮ Presa connessione di rete (LAN)

Fig. 14

Fissare i conduttori collegati tra loro in prossimità dei punti di serraggio con fascette (regolamenti SELV).

Dopo il cablaggio, avvitare il coperchio di protezione nella scatola da incasso (Fig. 8).

⚠️ AVVERTENZA!
Pericolo per la tensione elettrica (tensione di alimentazione)!

Nella scatola terminale si trovano componenti sotto tensione non protetti. Applicare la copertura protettiva prima di mettere in funzione la centralina.

Completare il montaggio

Passare il cavo del display nell'apertura rettangolare della placca di fissaggio nera e avvitare la placca alla scatola (Fig. 7). Le viti devono ingranare perfettamente nelle filettature della scatola per poter sostenere l'unità display. Coprire le viti della placca di fissaggio con gli appositi cappucci forniti in dotazione. Collegare l'unità display (Fig. 6). Agganciare l'unità display in alto alla placca di fissaggio e ribaltarla verso il basso (Fig. 4). L'unità display scatta in basso, ma deve essere ulteriormente fissata con altre 2 viti (Fig. 3).

Montaggio separato del display e dell'elettronica di potenza
 Il display dotato di placca di fissaggio e l'elettronica di potenza possono essere installati in punti separati. Installare sempre l'elettronica di potenza correttamente, ad es. nella scatola terminale e con la copertura fornita in dotazione.

Observare le norme di installazione per SELV!

Le scatole in cui è installato l'unità display non possono avere un cablaggio con 230 V. Posizionare due scatole standard per interruttori una sopra l'altra a una distanza normale (71 mm). La placca di fissaggio viene montata su di esse in modo tale che le aperture tonde della placca si trovino al di sopra delle scatole. L'altoparlante va posizionarsi nella scatola inferiore. Utilizzare la piastra di supporto come dima di foratura. Posizionarla sopra la posizione delle due scatole di interruttori standard e segnare i 4 fori per le 4 viti di fissaggio. Utilizzare materiale di fissaggio (tasselli) adatto alla superficie inferiore.

Il display e l'elettronica di potenza sono collegati con un cavo di rete (lunghezza circa 50 cm). Se si utilizza un cavo più lungo, deve soddisfare le seguenti specifiche: Cat.6A, schermatura passante, sezione min. AWG28, lunghezza max. 10 m.

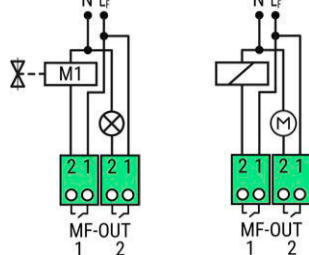
Esempi di collegamento

- Fig. 15 Ingressi**
- ⑪ Ingresso a pulsante IN 1...10: Pulsante
 - ⑬ Stazione meteo (morsetti 1...2) Assegnazione dei fili: 1 = rosso, 2 = nero, giallo e bianco = non collegato
 - ⑫ Ingresso multifunzione MF-IN 3: È possibile l'alimentazione per apparecchi a 12 V (ad es. per il sensore per interni WGTH gl) sui morsetti +12 V / COM degli ingressi multifunzione.
 - ⑫ Ingresso multifunzione MF-IN 4: Rilevatore movimento, segnalatore fumo o rivelatore climatico

Fig. 16 Uscite motrici ④
 Alimentazione tramite conduttore esterno L protetto dal fusibile integrato

Uscite multifunzione
Fig. 17
 Alimentazione tramite alimentazione esterna, con fusibile miniaturizzato da 10 A secondo IEC

Fig. 18 230 V ~ Fig. 19 230 V ~



nung nach IEC 60127 mit 1500A-Stromtrennfähigkeit oder
• L_F-Klemme

Fig. 18
Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Heizungsventil 230 V
Multifunktions-Ausgang MF-OUT 2: Leuchte 230 V

Fig. 19
Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Schütz / Relais (z. B. Heizstrahler)
Multifunktions-Ausgang MF-OUT 2: Ventilator 230 V

Fig. 20 24 V == Fig. 21

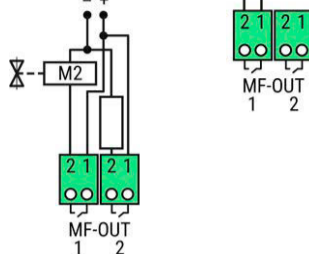


Fig. 20
Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Heizungsventil 24 V
Multifunktions-Ausgang 2: sonstiger Verbraucher 24 V

Fig. 21
Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Meldekontakt für z. B. Regen / Wind / Frost / Rauchmelder / Alarm

Wartung

Fingerspuren auf dem Touchscreen entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Sie können dabei über die Tasten wischen ohne sie zu aktivieren. Keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwenden.

Entsorgung

Das Gerät muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Der Funkanlagentyp **WS1000 Connect** entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter der Internetadresse <https://www.elsner-elektronik.de/de/ws1000-connect.html>

1500 A current disconnection capability or
• L_F terminal

Fig. 18
Multifunctional output MF-OUT 1: Heating valve 230 V
Multifunctional output MF-OUT 2: Lamp 230 V

Fig. 19
Multifunctional output MF-OUT 1: Contactor / relay (e.g. radiant heater)
Multifunctional output MF-OUT 2: Ventilator 230 V

Fig. 20
Multifunctional output MF-OUT 1: Heating valve 24 V
Multifunctional output MF-OUT 2: Other consumers 24 V

Fig. 21
Multifunctional output MF-OUT 1: Signal contact for e.g. rain / wind / frost / smoke detector / alarm d / frost / smoke detector / alarm

Maintenance

Finger marks on the touch screen are best removed with a damp cloth or a microfiber cloth. You can wipe the buttons without activating them. Do not use abrasives/detergents or aggressive cleaners.

Disposal

The device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The radio equipment type **WS1000 Connect** complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the internet address <https://www.elsner-elektronik.de/en/ws1000-connect.html>

dad de desconexión de corriente de 1500 A o
• terminal L_F

Fig. 18
Salida multifunción MF-OUT 1: Válvula de calefacción 230 V
Salida multifunción MF-OUT 2: Lámpara 230 V

Fig. 19
Salida multifunción MF-OUT 1: Contactor / relé (por ejemplo, calefactor radiante)
Salida multifunción MF-OUT 2: Ventilador 230 V

Fig. 20
Salida multifunción MF-OUT 1: Válvula de calefacción 24 V
Salida multifunción MF-OUT 2: otro consumidor 24 V

Fig. 21
Salida multifunción MF-OUT 1: Contacto de señalización para, por ejemplo, lluvia / viento / heladas / detector de humo / alarma

Mantenimiento

Las huellas dactilares en la pantalla táctil se eliminan con un paño humedecido con agua o un paño de microfibra. Puede pasar el paño sobre los botones sin activarlos. No utilices agentes abrasivos/limpiadores ni productos de cuidado agresivos.

Eliminación

El aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

El equipo de radio tipo **WS1000 Connect** cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la dirección de Internet <https://www.elsner-elektronik.de/es/ws1000-connect.html>

avec un pouvoir de coupure de courant de 1500 A ou
• borne L_F

Fig. 18
Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Valve de chauffage 230 V
Sortie Multifonctions MF-OUT 2: Lampe 230 V

Fig. 19
Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Contacteur / relais (par ex. radiateur)
Sortie Multifonctions MF-OUT 2: Ventilateur 230 V

Fig. 20
Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Valve de chauffage 24 V
Sortie Multifonctions MF-OUT 2: Autre consommateur 24 V

Fig. 21
Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Contact de signalisation par ex. pour pluie / vent / gel / détecteur de fumée / alarme

Maintenance

Pour nettoyer les traces de doigts sur l'écran tactile, utilisez un chiffon humide ou un chiffon micro fibres. Vous pouvez également essuyer en effleurant les touches sans les activer. Ne pas utiliser un nettoyeur/produit abrasif, ni un produit détergent abrasif.

Elimination

L'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le type d'installation radio **WS1000 Connect** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <https://www.elsner-elektronik.de/fr/ws1000-connect.html>

60127 con capacità di disconnessione della corrente di 1500 A oppure
• terminale L_F

Fig. 18
Uscita multifunzione MF-OUT 1: Riscaldamento valvola 230 V
Uscita multifunzione MF-OUT 2: Luce 230 V

Fig. 19
Uscita multifunzione MF-OUT 1: Contattore / relè (es. riscaldatore radiante)
Uscita multifunzione MF-OUT 2: Ventilatore 230 V

Fig. 20
Uscita multifunzione MF-OUT 1: Riscaldamento valvola 24 V
Uscita multifunzione MF-OUT 2: Altro consumatore 24 V

Fig. 21
Uscita multifunzione MF-OUT 1: Contatto di segnalazione per p. es. pioggia / vento / gelo / rivelatore di fumo / allarme

Manutenzione

Rimuovere le impronte sul display touch screen con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Passare delicatamente sopra i tasti, senza attivarli. Non utilizzare mai detersivi, materiali abrasivi o prodotti per la pulizia aggressivi.

Smaltimento

L'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

L'apparecchiatura radio tipo **WS1000 Connect** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet <https://www.elsner-elektronik.de/it/ws1000-connect.html>

Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Glas, Kunststoff	Casing glass, plastic	Carcasa vidrio, plástico	Boîtier verre, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
Farbe schwarz	Colour black	Color negro	Couleur noire	Colore nero
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
279 mm x 185 mm 29 mm 254 mm x 171 mm x 85 mm	Maße Displayfront (B x H) Aufbautiefe Anschlusskasten (B x H x T)	Dimensiones Frontal de la pantalla (An x Al) Profundidad de estructura Caja de conexiones (An x Al x P)	Dimensions Partie frontale de l'écran (L x H) Profondeur du montage Boîtier de raccordement (L x H x P)	Dimensioni Parte frontale display (L x A) Prof. struttura Scatola terminale (L x A x P)
1280 x 800	Display-Auflösung (Pixel)	Resolución de la pantalla (píxeles)	Résolution d'affichage (pixels)	Risoluzione display (pixel)
≈ 2.2 kg (WS1000 Connect-10)	Gesamtgewicht	Peso total	Poids total	Peso totale
0...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Taux d'encrassement	Grado di impurità
Keine beweglichen Teile	No moving parts	Sin piezas móviles	Pas de pièces mobiles	Nessuna parte in movimento
Funk:	Radio:	Radio:	Radio :	Radio:
2400...2483.5 MHz / ≤ 80 mW 5150...5725 MHz / ≤ 15 mW	Frequenzbereich WLAN / Sendeleistung	Frequency range WLAN / Transmission power	Gamme de fréquences WLAN / Puissance d'émission	Gamma di frequenza WLAN / Potenza di trasmissione
868.0...868.6 MHz / ≤ 25 mW	Frequenzbereich Elsner RF / Sendeleistung	Frequency range Elsner RF / Transmission power	Gamme de fréquences RF Elsner / Puissance d'émission	Gamma di frequenza RF Elsner / Potenza di trasmissione
Versorgung:	Supply:	Suministro:	Alimentation :	Alimentazione:
230 V ~ / 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Tensione
≤ 17 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Potenza assorbita
Wetterstation:	Weather station:	Estación meteorológica:	Station météo :	Stazione meteo:
24 V (SELV)	Versorgung	Supply	Alimentation	Alimentazione
Current Loop	Datenübertragung	Data transmission	Transmission de données	Trasmissione dati
4x 0.8 mm	Anschlusssleitung (2 Adern nicht belegt)	Connection cable (2 wires not connected)	Câble de raccordement (2 fils non occupés)	Linea di collegamento (2 fili non utilizzati)
100 m	Verlängerbar bis	Extendable until	Extensible jusqu'à	Estendibile fino a
Eingänge:	Inputs:	Entradas:	Entrées :	Ingressi:
12 V (SELV)	Kontaktspannung	Contact voltage	Tension de contact	Tensione di contatto
0.6 mA	Kontaktstrom	Contact current	Courant de contact	Corrente di contatto
400 mA	Summe der Lasten an 12 V der 4 MF-Eingänge (Fig. 13, Nr. ⑫)	Sum of the loads at 12 V of the 4 MF inputs (Fig. 13, No. ⑫)	Somme des charges à 12 V des 4 entrées MF (Fig. 13, n° ⑫)	Somma dei carichi a 12 V dei 4 ingressi MF (Fig. 13, n. ⑫)
30 m	Maximale Leitungslänge	Maximum cable length	Longueur maximale du câble	Lunghezza massima del cavo
J-Y (St) Y 2x2x0.6 mm ... x0.8 mm	Geeignete Leitung	Suitable cable	Ligne appropriée	Cavo adatto
Anschluss Eingänge und Wetterstation:	Connection of inputs and weather station:	Conexión entradas y estación meteorológica:	Raccordement des entrées et de la station météo :	Collegamenti di ingressi e stazione meteorologica:
0.5...1.5 mm ²	Leiterquerschnitt starr, flexibel	Conductor cross-section solid, fine-stranded	Section du conducteur à fils pleins, à fils fins	Sezione del conduttore solido, a filo sottile
7 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
Multifunktionsausgänge:	Multifunctional outputs:	Salidas multifunción:	Sorties multifonctions :	Uscite multifunzione:
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
≤ 230 V ~	Potenzialfrei	Potential-free	Libre de potentiel	A potenziale zero
2 A	Resistiv	Resistive	Résistif	Resistivo
15 W	LEDi (LED-Leuchtmittel mit integriertem Vorschaltgerät)	LEDi (LED lamps with an integrated ballast)	LEDi (lampes LED avec ballast intégré)	LEDi (lampade a LED con alimentatore integrato)
36 W	Elektronische Vorschaltgeräte	Electronic ballasts	Ballasts électroniques	Reattori elettronici
40 W	Glühlampe	Incandescent lamp	Ampoule à incandescence	Lampada a incandescenza
Antriebs-Ausgänge:	Drive outputs:	Salidas de accionamiento:	Sorties de l'entraînement :	Uscite dell'azionamento:
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
500 VA (2.17 A)	Maximale Motorlast an einem Antriebs-Ausgang	Maximum motor load on one drive output	Charge maximale du moteur sur une sortie d'entraînement	Carico massimo del motore su un'uscita del convertitore di frequenza
1000 VA (4.3 A)	Summe der Lasten der Antriebs-Ausgänge M1...5 und an L _F ②	Sum of the loads of drive outputs M1...5 and loads connected to L _F ②	Somme des charges des sorties d'entraînement M1...5 et des consommateurs raccordés à L _F ②	Somma dei carichi delle uscite di azionamento M1...5 e dei carichi collegati a L _F ②
1000 VA (4.3 A)	Summe der Lasten der Antriebs-Ausgänge M6...10 und an L _F ③	Sum of the loads of drive outputs M6...10 and loads connected to L _F ③	Somme des charges des sorties d'entraînement M6...10 et des consommateurs raccordés à L _F ③	Somma dei carichi delle uscite di azionamento M6...10 e dei carichi collegati a L _F ③
Ausgänge:	Outputs:	Salidas:	Sorties :	Uscite:
1.0...2.5 mm ²	Anschluss Schraubklemmen Leiterquerschnitt starr, flexibel	Connection screw terminals Conductor cross-section solid, fine-stranded	Raccordement bornes à vis Section du conducteur à fils pleins, à fils fins	Collegamento morsetti a vite Sezione del conduttore solido, a filo sottile
7 mm	Abisolierlänge Ein Draht pro Klemme	Stripping length One wire per terminal	Longueur de dénudage Un fil par borne	Lunghezza di spellatura Un filo per terminale
T10A H	Integrierte Sicherung. Ausschaltvermögen: 1500 A, träge, Nennstrom: 10 A	Integrated fuse. Breaking capacity: 1500 A, slow-blow, Rated current: 10 A	Fusible intégré. Pouvoir de coupe : 1500 A, à action retardée, courant nominal : 10 A	Fusibile integrato. Potere di interruzione: 1500 A, a scoppio lento, corrente nominale: 10 A